

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1933)

**Heft:** 632

**Rubrik:** Eglise Suisse = Schweizerkirche

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

auszusprechen. Der Offizier ist vor allem ein Patriot, wie schon die Gründer Ihrer Gesellschaft es gewesen sind, und sein Herz ist heute von banger Sorge um das Schicksal von Land und Volk erfüllt.

Nicht nur militärischen Schutzes bedarf heute unser Land. Es hat solchen nötig auch auf wirtschaftlichen, politischem und sozialem Gebiet. Die Not der Zeit hat auch die Geister verwirrt. Die politische Ruhe im Lande ist gewichen. Unverantwortliche Hetzer versuchen, die Lage gegen das heutige Wirtschaftssystem und den Staat auszunutzen und die Grundlagen unserer Demokratie zu untergraben. Im Innern verschärfen sich unter dem Drucke der Not die sozialen und berufsständischen Gegensätze, die vielfach diametral verschiedene Forderungen vertreten, aber in einem einzig sind, vom Staate Hilfe und Unterstützung zu fordern.

Die Demokratie muss ihre Feuerprobe bestehen und beweisen, dass sie nicht nur die Staatsform glücklicher Perioden ist, sondern die Völker auch in schwerer Zeit zu führen vermag. Dies wird aber nur möglich sein, wenn das Schweizervolk zeigt, dass es besonnen, opferwillig und von Gemeinsinn erfüllt ist. Das Volk muss erkennen, dass der Staat die Krise nicht zu bannen vermag, und dass man von ihm nichts Unmögliches verlangen darf. Nach aussen wie nach innen müssen wir geeinigt dastehen. Das Gefühl der Schicksalverbundenheit muss einen jeden Schweizer erfüllen und ihn in allem seinen Tun und Lassen leiten.

So schwer die Krise auf uns liegt, so sind wir immer noch verhältnismässig glücklich zu schätzen gegenüber Ländern, die viel schwerer getroffen worden sind. Wir haben materielle Reserven, wir müssen aber auch auf geistige und psychologische Reserven greifen können, dann werden wir nicht jenem Fatalismus verfallen, der in einem solchen Momente das Verderblichste ist.

Gegenüber Strömungen, die auf die soziale und politische Zersetzung unseres Volkes hinausgehen, gegenüber Richtungen, die nicht auf vaterländischem Boden stehen, ist energisch und wenn nötig rücksichtslos einzuschreiten. Das Schweizervolk wird uns in diesen Tendenzen demnächst durch die Annahme des Staatsschutzgesetzes unterstützen.

In diesem schweren Kampfe, den das Geschick unserer Generationen beschieden hat, zählen wir auf Sie. Wir wissen, dass, wie in einer Armee so im Volke, die Gesinnung die grösste Stärke ausmacht. Auf sie bauen wir. Diese vaterländische Gesinnung, verbunden mit Pflichtgefühl und Opferwilligkeit, wird uns retten und das Schweizervolk wird — dessen bin ich sicher — besonnen und nüchtern nicht Strömungen folgen, die ihm fremd und für seine Zukunft verderblich sind.

So klinge denn diese Feier aus in eine mächtige patriotische Kundgebung für Armee und Vaterland, so leite uns in dem schweren Kampf um unsere Existenz und um die Seele unseres Volkes der unerschütterliche Wille, durchzuhalten und zu siegen. Vergessen sei in diesem Momente alles, was uns trennt. Finden wir uns als Sol daten im Dienste unseres Vaterlandes.

#### SWISS GYMNASIC SOCIETY.

Owing to lack of space we are unable to publish the report about the very successful Display of the above Society, which took place on Sunday last.

#### COMMEMORATION DE L'ESCALADE DE 1602.

Cette année, comme par le passé, le modeste et intime dîner d'Escalade aura lieu lundi 11 décembre à 7 heures précises, au Restaurant Tessinois Pagani, Great Portland Street, W.

Les Genevois et leurs amis sont cordialement invités à y assister nombreux, ils en connaissent la marmite de la Mère Royaume, la franche gaieté et la bonne camaraderie.

Prière de s'annoncer auprès de MM. H. Charmaux, 36, Lanercost Road, Tulse Hill, S.W.2, et C. Campart, 32, Theobald's Road, W.C.1. Holborn 3832.

#### GENEVA UNIVERSITY CLUB.

The Geneva University Club is holding its 3rd Annual Dinner on Wednesday, December 13th, at 8 o'clock. Tickets 6/6 each, exclusive of wine. Any old student or teacher of Geneva University is welcome and should communicate with Dr. Lina Potter, 31, Highbury Place, N.5.

#### PERSONAL.

We extend hearty congratulations to Mr. A. Lampart on his appointment as chief engineer of the Armstrong-Saurer Works at Scotswood, Newcastle-on-Tyne. He will also act in the same capacity to all the Service Dépôts in England and the Colonies.

#### KUNZLE'S POPULAR ALMANACK 1934

has just appeared. (160,000 copies) Besides humorous tales it contains a wealth of valuable herbal recipes for the maintenance or restoration of health. Price 2/- in either French or German, post free. Sufferers from Diabetes, please apply for prospectus of the Rev. Kunzle's well known, effective Alpine Herbs for loss of Sugar or albumen.

Sole Concessionaires for Great Britain:

G. ASHLEY & Co. Christchurch Rd. London, S.W.2

#### W. WETTER

Wine Importer.

67, GRAFTON STREET, FITZROY SQ., W.1

#### BOTTLED IN SWITZERLAND.

|                     | Per Doz. 24/2 |                      | Per Doz. |
|---------------------|---------------|----------------------|----------|
| Clos du Mont Valais | 52/-          | Dezaley              | 56/-     |
| Pendant             | 50/-          | Johannisberg de Sion | 54/-     |
| White Neuchâtel     | 54/-          | Dole Red Valais      | 54/-     |
| Red Neuchâtel       | 54/-          | Sion                 | 58/-     |

—As Supplied to Whipsnade Zoo—

Nett Cash. Carriage paid for London.

COUNTRY ORDERS MUST BE PREPAID.

ALL ORDERS EXECUTED IMMEDIATELY

#### LIFE AFTER DEATH

presented in the light of the CHRIST TEACHING.

Read

"The Greater World"

publ. weekly, 2d. a copy; subscription rate 10/10 p.a.

"Le Monde Supérieur"

and

"Die Grössere Welt"

both issued monthly; 3d. a copy; subscription rate 3/6 p.a.

ACCOUNTS OF PSYCHIC EXPERIENCES, SPIRIT MESSAGES, SUPERNORMAL PHOTOGRAPHS.

Published at

3, Lansdowne Road, Holland Park, LONDON, W.11.

(Specimen Copies free on application.)

Telephone Numbers:  
MUSEUM 4902 (Visitors)  
MUSEUM 7055 (Office)  
Telegrams: SIOFFLE  
WESDO. LONDON

"Ben faranno i Pagani.  
Purgatorio C. xiv. Dante  
"Venir se ne dee giù  
tra' miei meschini."  
Dante. Inferno. C. xxvii.

Established over 50 Years.

#### PAGANI'S RESTAURANT

GREAT PORTLAND ST., LONDON, W.1.

LINDA MESCHINI Sole Proprietors.  
ARTHUR MESCHINI

#### MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS

Not exceeding 3 lines.—Per insertion, 2/6; three insertions 5/-. Postage extra on replies addressed to Swiss Observer

"ABSOLUTE COMFORT at Regency House, 10, Redcliffe Street, Kensington, S.W.10. Phone Flaxman 6129. Sunny corner house divan bed-sitting rooms, good breakfasts, bath, electric light, etc., from 18/6 per week, near buses and tube."

#### FORTHCOMING EVENTS.

Wednesday, December 6th, at 7.30 p.m. — Société de Secours Mutuels — Monthly Meeting at 74, Charlotte Street, W.1.

Monday, December 11th, at 7 p.m. sharp. — "Dîner d'Escalade," 5/- at "Pagani's," Great Portland Street, W.1. Tous les Genevois et amis sont très cordialement conviés.

Wednesday, December 20th, at 7.45 p.m. — Monthly Meeting — Nouvelle Société Helvétique — at 34/35, Fitzroy Square, W. No lecture. Annual General Meeting, January 17th, 1934.

Friday, December 15th — College of the Swiss Mercantile Society Ltd. — Students' Annual Banquet and Ball at the Princes Galleries, Piccadilly, W.

Monday, December 18th, at 6.30 p.m. — Swiss Y.M.C.A. — Christmas Celebration — at 15, Upper Bedford Place, Russell Square, W.C.1. (Everybody cordially invited).

#### CITY SWISS CLUB.

Messieurs les membres sont avisés que

#### L'ASSEMBLEE MENSUELLE

aura lieu le 5 DECEMBRE au Restaurant PAGANI, 42, Great Portland Street, W.1. et sera précédée d'un souper à 7 heures (prix 5/-).

#### ORDRE DU JOUR:

Procès-verbal. | Démonstrations.  
Admissions. | Divers.

Pour faciliter les arrangements, le Comité recommande aux participants de s'annoncer au plus tôt à M. P. F. Boehringer, 23, Leonard St. E.C.2 (Téléphone: Clerkenwell 9595).

#### SWISS BANK CORPORATION.

(A Company limited by Shares incorporated in Switzerland)

99, GRESHAM STREET, E.C.2.

and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

Capital Paid up £6,400,000

Reserves - £2,120,000

Deposits - £44,000,000

All Descriptions of Banking and Foreign Exchange Business Transacted

:: Correspondents in all ::  
:: parts of the World. ::

*Drink delicious "Ovaltine"*  
*at every meal—for Health!*

#### Divine Services.

#### EGLISE SUISSE (1762).

(Langue française).

79, Endell Street, Shaftesbury Avenue, W.C.2.

(Near New Oxford Street).

Dimanche, le 3 décembre, 11h. — 1er Avent. "Qui nous fera voir le bonheur," Psaume 4, v. 7. Hoffmann-de Visme.

6h.30 — Prédication de M. Hoffmann-de Visme.

7h.30 — Répétition du Chœur.

Mardi, le 5 décembre — Réunion de Couture, au Foyer.

Le Pasteur Hoffmann-de Visme reçoit le Mercredi de 11 heures à midi 30, à l'église, 79, Endell Street, W.C.2, et après les cultes. S'adresser à lui pour tout ce qui concerne les baptêmes, mariages, instructions religieuses etc. Pour rendez-vous particuliers, on autre chose, téléphoner à Archway 1798, ou écrire à 102, Hornsey Lane, N.6.

#### SCHWEIZERKIRCHE

(Deutschsprachige Gemeinde).

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

(near General Post Office.)

Sonntag, den 3. Dezember 1933. I Advent.

11 Uhr morgens, Gottesdienst und Sonntagsschule.

7 Uhr abends, Gottesdienst.

8 Uhr, Chorpöbe.

#### TRAUERFEIER.

Am 30. November fand in der Kirche die Trauerfeier für den am 24. November vorstorbenden Heinrich Jenne von Basel statt, der am 25. Juli 1875 geboren wurde. Die Beisetzung erfolgt Dienstag den 5. Dezember in Basel.

Anfragen wegen Religions-bezw. Confirmandenstunden und Amtshandlungen sind erbeten an den Pfarrer der Gemeinde: C. Th. Hahn, 43, Priory Road, Bedford Park, W.4 (Telephon: Chiswick 4156). Sprechstunden: Dienstag 12.2 Uhr in der Kirche; Mittwoch 5-6 Uhr im "Foyer Suisse."

Printed for the Proprietors, by THE FREDERICK PRINTING CO., LTD., at 23, Leonard Street, London, E.C.2.